

Milchkühler TM Standard

Betriebsanleitung



Herausgeber

TM Technischer Gerätebau GmbH, Böttgerstraße 13, D - 89231 Neu-Ulm

Ausgabe

Version 00 | 12.2011

Konzept und Redaktion

TM Technischer Gerätebau GmbH, Böttgerstraße 13, D - 89231 Neu-Ulm

Copyright ©

TM Technischer Gerätebau GmbH, Böttgerstraße 13, D - 89231 Neu-Ulm

Inhalt






1 Sicherheitshinweise.....	3
2 Gerät auf einen Blick.....	4
2.1 Gerätübersichten.....	4
2.2 Einsatzbereich des Geräts.....	5
2.3 Konformität.....	5
2.4 Energie sparen.....	5
3 Inbetriebnahme.....	6
3.1 Gerät transportieren.....	6
3.2 Gerät auspacken.....	6
3.3 Gerät aufstellen.....	6
3.4 Energieversorgung.....	7
3.5 Zusätzliche Anschlüsse.....	7
4 Bedienung.....	7
4.1 Einschalten.....	7
4.2 Temperatureinstellung.....	8
4.3 Auffüllen.....	8
5 Reinigung.....	8
5.1 Reinigung innen.....	8
5.2 Reinigung außen.....	9
6 Service und Reinigung.....	9
6.1 Abtauen.....	9
6.2 Störungen.....	9
7 Entsorgung.....	9
8 Haftung.....	10
8.1 Pflichten des Betreiber.....	10
8.2 Gewährleistungs- und Haftungsansprüche.....	10

Um alle Vorteile Ihres neuen Gerätes kennenzulernen, lesen Sie bitte die Hinweise in dieser Anweisung aufmerksam durch.

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte sind vorbehalten. Die Vervielfältigung, Verbreitung, Übertragung durch elektronische Systeme oder Übersetzung in eine andere Sprache ist ohne schriftliche Zustimmung der TM Technischer Gerätebau GmbH nicht gestattet. Dies gilt für das Gesamtdokument, wie auch für einzelne Abschnitte daraus. Der Inhalt des Dokumentes beruht auf den, zum Zeitpunkt des Drucks verfügbaren, aktuellsten Daten. Die TM Technischer Gerätebau GmbH behält sich das Recht vor, zu jedem Zeitpunkt Änderungen, ohne erneute Bekanntgabe, vorzunehmen. Alle Abbildungen in dieser Anleitung sind nur Beispiele! Die TM Technischer Gerätebau GmbH haftet ausschließlich für die Inhalte des deutschen Originaldokuments.

1 Sicherheitshinweise

Folgende Zeichen und Symbole werden in dieser Betriebsanleitung verwendet um auf Gefahren und Besonderheiten hinzuweisen:

	Gefahr! Stromschlag!	Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen durch einen Stromschlag zur Folge haben kann. Beschriebene Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr unbedingt einhalten.
	Vorsicht! Gefahr für Benutzer!	Allgemein gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann. Beschriebene Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr unbedingt einhalten.
	Vorsicht! Gefahr für Gerät!	Es besteht eine Situation, die Schäden an das Gerät zur Folge haben kann. Beschriebene Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr unbedingt einhalten.
	Vorsicht! Quetschungs-gefahr!	Gefährliche Situation, die Verletzungen durch Quetschung zur Folge haben kann. Im Folgenden nur durch Symbol gekennzeichnet. Beschriebene Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr unbedingt einhalten.
	Vorsicht! Heiße Oberfläche!	Gefährliche Situation, die Verletzungen durch Verbrennung zur Folge haben kann. Diese Gefahr geht von den Tassenwärmestellen (Option) aus. Im Folgenden nur durch das Symbol gekennzeichnet. Beschriebene Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr unbedingt einhalten.

Gefahren für den Benutzer:

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt für Personen (auch Kinder) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen.
- Im Fehlerfall Netzstecker ziehen (dabei nicht am Anschlusskabel ziehen) oder Sicherung ausschalten.
- Reparaturen, Eingriffe am Gerät und den Wechsel der Netzanschlussleitung nur vom Kundendienst oder anderem dafür ausgebildetem Fachpersonal ausführen lassen.
- Wenn das Gerät vom Netz getrennt wird, immer am Stecker anfassen. Nicht am Kabel ziehen.
- Gerät nur nach den Angaben der Anweisung aufstellen und anschließen.

- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und reichen Sie diese gegebenenfalls an den Nachbesitzer weiter.
- Rohrleitungen des Kältekreislaufs nicht beschädigen.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren.
- Im Geräteinnenraum keine elektrischen Geräte benutzen (z. B. Dampfreinigungsgeräte, Heizgeräte, Eiscremebereiter usw.).
- Keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z. B. Butan, Propan, Pentan usw. im Gerät lagern. Entsprechende Sprühdosen sind erkennbar an der aufgedruckten Inhaltsangabe oder einem Flammensymbol. Eventuell austretende Gase können sich durch elektrische Bauteile entzünden.
- Dauernden Hautkontakt mit kalten Oberflächen vermeiden.

2 Gerät auf einen Blick

2.1 Gerätübersichten



Abb. 1 Frontansicht

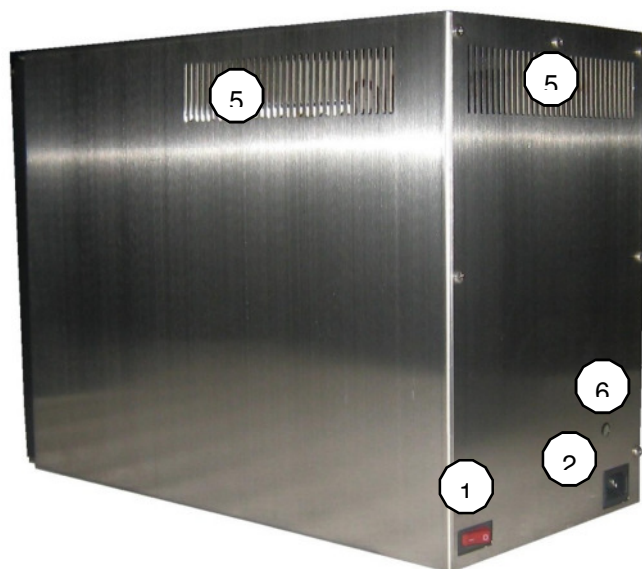


Abb. 2 Hinteransicht

- 1 – Ein/Ausschalter
- 2 – Kaltgerätenstecker
- 3 – Türe mit Dichtung
- 4 – Milchschauchdurchführung
- 5 – Entlüftungsschlitze
- 6 - Thermostateinstellung
- 7 – Milchschaale mit Deckel
- 8 - Innengehäuse



Abb.3 Innenansicht

2.2 Technische Daten

Breite	206 mm	Netzanschluss	220-240 V 50/60 Hz
Hohe	317 mm	Nennleistung	90 W
Tiefe	431 mm	Geräuschpegel*	<70dB
Milchvolumen	4 l	Kältemittel	R134a (GWP 1300)
Leergewicht	13 kg	Klimaklasse	0,1,2,3,4,6

* Der A-bewertete Schalldruckspiegel (slow) und Lpa (impulse) am Arbeitsplatz des Bedienpersonals liegt in jeder Betriebsart unter 70 dB (A).

2.3 Einsatzbereich des Geräts

Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Kühlen von pasteurisiert, homogenisiert und/oder ultrahocherhitzte Milch. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für die vorgesehene Anwendung. Alle anderen Anwendungsarten sind unzulässig.



Das Gerät ist nicht geeignet für die Lagerung und Kühlung von Medikamenten, Blutplasma, Laborpräparaten oder ähnlichen der Medizinprodukterichtlinie 2007/47/EG zu Grunde liegenden Stoffe und Produkte. Eine missbräuchliche Verwendung des Gerätes kann zu Schädigungen an der eingelagerten Ware oder deren Verderb führen. Im Weiteren ist das Gerät nicht geeignet für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen. Das Gerät ist je nach Klimaklasse für den Betrieb bei begrenzten Umgebungstemperaturen ausgelegt.

2.4 Konformität

Das Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen sowie den EG-Richtlinien 2006/95/EG, 2006/42/EG und 2004/108/EG. Genaueres entnehmen Sie bitte von der beigefügten Konformitätserklärung.

2.5 Energie sparen

- Immer auf gute Be- und Entlüftung achten. Lüftungsöffnungen bzw. -gitter nicht abdecken.
- Gerät nicht im Bereich direkter Sonnenbestrahlung, neben Heizung und dergleichen aufstellen.
- Der Energieverbrauch ist abhängig von den Aufstellbedingungen z.B. der Umgebungstemperatur (siehe 1.2).
- Gerät möglichst kurz öffnen.
- Je niedriger die Temperatur eingestellt wird, desto höher ist der Energieverbrauch.
- Einlagern von warmer Milch oder bei Zimmertemperatur vermeiden.

3 Inbetriebnahme

3.1 Gerät transportieren



Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch falschen Transport!

- Das Gerät nur in Originalverpackung transportieren.

- Das Gerät nur stehend transportieren. Niemals das Gerät mehr als 45° kippen, auf Seite legen oder auf Kopf stellen.

3.2 Gerät auspacken

Bei Schäden am Gerät umgehend - vor dem Anschließen beim Lieferanten rückfragen

- Gerät auspacken
- Verbleibenden Verpackungsinhalt auf mitgeliefertes Zubehör prüfen.
- Die Originalverpackung für eine evtl. Rücksendung aufbewahren oder das Verpackungsmaterial zu einer offiziellen Sammelstelle bringen

3.3 Gerät aufstellen

Grundsätzlich soll der Kühlzelle links oder rechts neben der Kaffeemaschine aufgestellt werden.



Standort

Für den Standort des Gerätes gelten die unten stehenden Bedingungen. Sind diese nicht gewährleistet, können an dem Gerät Schäden entstehen. Folgende Bedingungen unbedingt einhalten:

- Die Aufstellfläche muss standsicher und eben sein, so dass sie sich unter dem Gewicht des Gerätes nicht deformieren kann. Der Boden am Standort muss waagrecht und eben sein.
- Nicht auf heiße Oberflächen oder im Bereich direkter Sonnenbestrahlung, neben Herd, Heizung und dergleichen aufstellen.
- Gerät so aufstellen, dass sie jederzeit von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.
- Erforderliche Versorgungsanschlüsse gemäß den bauseitigen Installationsplänen bis zu 1 m an den Maschinenstandort heran führen.
- Freiräume für Wartungsarbeiten und Bedienung einhalten.
 - Nach oben genug Platz zum einstecken und entfernen des Schoßes lassen.
 - Abstand von min. 15 cm von Maschinenrückseite bis Wand freilassen (Luftzirkulation).
- Die örtlich geltenden küchentechnischen Vorschriften einhalten.



Klima

Für den Standort des Gerätes gelten die unten stehenden Bedingungen. Sind diese nicht gewährleistet, können an das Gerät Schaden entstehen. Folgende Bedingungen unbedingt einhalten:

- Umgebungstemperatur von +16°C bis +32°C
- Relative Luftfeuchtigkeit von max. 80% rF
- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen konzipiert. Nicht im Freien verwenden, niemals Witterungseinflüssen (Regen, Schnee, Frost) aussetzen!
- Gerät vom Spritzwasser schützen

3.4 Energieversorgung

Das Gerät mit dem beigegefügteten Netzkabel an Kaltgerätestecker (2) und Steckdose anschließen.

Bedingungen

Der elektrische Anschluss muss nach den geltenden Bestimmungen (VDE 0100) und den Bestimmungen des jeweiligen Landes erfolgen. Ausführung der Netzanschlussleitung mindestens H 05 VV-F. Die am Typenschild angegebene Spannung muss mit der Netzspannung am Aufstellort übereinstimmen.



**Gefahr eines Stromschlages!
Folgende Punkte unbedingt einhalten:**

- Die Phase muss mit dem auf dem Typenschild angegebenen Ampere Wert abgesichert sein!
- Das Gerät muss allpolig vom Stromnetz trennbar sein.
- Nie ein Gerät mit schadhaftem Netzkabel in Betrieb nehmen. Ein defektes Netzkabel bzw. einen defekten Stecker sofort von einem qualifizierten Servicetechniker ersetzen lassen.
- TM Technischer Gerätebau GmbH rät von der Verwendung eines Verlängerungskabels ab! Wird trotzdem ein Verlängerungskabel eingesetzt (Mindest-Querschnitt: 1.5 mm²), bitte an die Herstellerdaten des Kabels (Betriebsanleitung) und an die örtlich geltenden Vorschriften halten.
- Netzkabel so anbringen, dass niemand darüber stolpern kann. Die Kabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder frei im Raum hängen lassen. Die weiteren Kabel nicht über heiße Gegenstände legen und vor Öl und aggressiven Reinigungsmitteln schützen.
- Das Gerät nie am Netzkabel heben oder ziehen. Den Stecker nie am Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Niemals mit nassen Händen Kabel oder Stecker berühren! Unter keinen Umständen nasse Stecker in die Steckdose stecken!

4 Bedienung

4.1 Ein/Ausschalten

Vor dem Einschalten müssen Sie sich vergewissern, dass das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist.



- Einschalten - Schalter (1) auf Stellung 1 stellen (LED leuchtet auf)
- Ausschalten – Schalter (1) auf Stellung 0 stellen (LED geht aus)

4.2 Temperatureinstellung

Das Gerät ist werksseitig auf ca.4°C eingestellt. Um eine andere Temperatur einzustellen gehen Sie wie folgt vor:



- Abdeckkappe (6) entfernen.
- Kleine Flachsraubenzieher in die Öffnung stecken und drehen – in die Uhrzeigerrichtung für niedrigere Temperatur und gegen die Uhrzeigerrichtung für höhere Temperatur.
- Abdeckkappe wieder einsetzen.

4.3 Auffüllen

- Türe öffnen, Milchschauch rausziehen und Milchbehälter rausnehmen
- Deckel entfernen und Milchschauch mit vorgekühlte Milch auffüllen.
- Deckel wieder auf Milchbehälter draufsetzen, Milchbehälter reinstellen und Milchschauch durch die vorgesehene Durchführungen (4) verlegen
- Türe wieder schließen

5 Reinigung



Beschädigungsgefahr durch falsche Handhabung!

- Keine scheuernden oder kratzenden Schwämme oder Stahlwolle verwenden.
- Keine scharfen, scheuernden, sand-, chlorid-, chemiekalienoder säurehaltigen Putzmittel verwenden.
- Keine chemischen Lösungsmittel verwenden.

5.1 Reinigung innen



Durch Milchablagerung und Bakterien besteht Verunreinigungsgefahr für Milch und Gerät. Der Milkühler täglich reinigen.

- Das Gerät am Ein/Ausschalter (1) ausschalten
- Den Netzstecker ziehen
- Türe öffnen und Milchbehälter und Schläuche rausnehmen
- Milchbehälter und Milchschräuche nach Vorgabe der Kaffeemaschine Hersteller reinigen. Wenn keine Vorgaben von Kaffeemaschine Hersteller müssen alle Milchführende Teile und Behälter einmal Täglich gereinigt werden.
- Innenraum und Türe innen mit Wasser und Haushaltsreinigungsmittel gründlich reinigen. Nur lebensmittelunbedenkliche Reiniger und Pflegemittel verwenden!
- Gerät trockenreiben
- Gerät auffüllen (siehe Punkt 4.3)
- Türe schließen und Gerät einschalten

5.2 Reinigung außen

- Außen- und Innenflächen aus Kunststoff mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel von Hand reinigen. Weiche Putztücher und einen Allzweckreiniger mit neutralem pH-Wert verwenden.
- Außenflächen aus Edelstahl bei Verschmutzung mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger reinigen.
- Be- und Entlüftungsgitter regelmäßig mit einer weichen Bürste reinigen. D.h. stets für freie Öffnungen bei den Gittern sorgen.

6 Service und Wartung

6.1 Abtauen

Im Gerät bildet sich bei Betrieb eine Reif- bzw. Eisschicht. Die Reif- bzw. Eisschicht bildet sich schneller, wenn die Milch offen ist, wenn die Milch warm reingestellt wird und wenn das Gerät häufig geöffnet wird. Eine dickere Eisschicht erhöht jedoch den Energieverbrauch. Deshalb das Gerät regelmäßig abtauen.



Beschädigungsgefahr durch falsche Handhabung!

- Zum Abtauen keine elektrischen Heiz- oder Dampfreinigungsgeräte, offenen Flammen oder Abtausprays verwenden.
- Eis nicht mit scharfen Gegenständen entfernen.

Der Abtauvorgang kann bei täglicher Reinigung wie folgt durchgeführt werden:

- Türe aufmachen und Gerät ausschalten. Nach ca. 10 min. ist das Eis bzw. Reif geschmolzen.
- Tauwasser mit einem Schwamm oder Tuch aufnehmen
- Gerät reinigen und trocken reiben

6.2 Funktionsstörungen

Ihr Gerät ist so konstruiert und hergestellt, dass Funktionssicherheit und lange Lebensdauer gegeben sind. Sollte dennoch während des Betriebes eine Störung auftreten, so prüfen Sie bitte, ob die Störung auf einen Bedienungsfehler zurückzuführen ist.

- Gerät am Netz angeschlossen?
- Steckdosensicherung i.O.?
- Gerät eingeschaltet?

Wenn alle o.g. Bedingungen erfüllt sind und das Gerät nicht funktioniert oder nicht kühlt wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder Hersteller.

7 Entsorgung

Das Gerät enthält noch wertvolle Materialien und ist einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung von ausgedienten Geräten muss fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen erfolgen.

Das ausgediente Gerät beim Abtransport am Kältekreislauf nicht beschädigen, damit das enthaltene Kältemittel (Angaben auf dem Typenschild) und das Öl nicht unkontrolliert entweichen können.

8 Haftung

8.1 Pflichten des Betreiber

Der Betreiber solcher Geräte muss für die regelmäßige Pflege, Wartung und Einhaltung von den Sicherheits- und Hygienevorschriften sorgen.

Der Zugang zum Servicebereich ist nur dem Servicetechniker gestattet.

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass die elektrische Anlagen und Betriebsmittel in einem ordnungsgemäßen Zustand sind

8.2 Gewährleistungs- und Haftungsansprüche

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nicht bestimmungsgemässe Verwendung des Gerätes.
- Unsachgemässes Montieren, Inbetriebnehmen, Bedienen, Reinigen und Warten des Gerätes.
- Nichteinhalten von Wartungsintervallen.
- Betreiben des Gerätes bei defekten Sicherheitseinrichtungen oder nicht ordnungsgemäss angebrachten oder nicht funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen.
- Nichtbeachten der Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung bezüglich Lagerung, Montage, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung des Gerätes.
- Betreiben des Gerätes in nicht einwandfreiem Zustand.
- Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen.
- Verwendung von nicht TM Originalersatzteilen.
- Einsatz von nicht erlaubten Reinigungsmitteln.
- Katastrophenfälle durch Fremdkörpereinwirkung, Unfall und Vandalismus sowie höhere Gewalt
- Eindringen in das Gerät mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäuses.